

SUNDAY, MAY 26  
4<sup>th</sup> Sunday of Pascha  
Paralytic

TONE 3

*Priest: "Blessed is our God..." (or at Vigil: "Glory to the Holy, Consubstantial...")*

*Choir: "Amen."*

*Priest: "Christ is risen... " (2 ½ times)*

*Choir: "and upon those in the tombs bestowing life!"*

*(And then Psalm 103)*

"Lord I Call..." Tone 3

Lord, I call upon You, hear me.

Hear me, O Lord.

Lord, I call upon You, hear me.

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You.//

Hear me, O Lord.

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice.//

Hear me, O Lord.

*V. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!*

**Tone 3**      *(for the Resurrection)*

By Your Cross, O Christ our Savior,

death's dominion has been shattered;

the devil's delusion destroyed.

The race of man, being saved by faith,//

always offers You a song.

*V. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

All has been enlightened by Your Resurrection, O Lord.  
Paradise has been opened again.  
All creation, praising You, //  
always offers You a song.

*V. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

I glorify the power of the Father and the Son.  
I praise the authority of the Holy Spirit:  
the undivided, uncreated Godhead, //  
the consubstantial Trinity which reigns forever.

*V. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

*(Resurrection stichera by Anatolius)*

We bow down in worship before Your precious Cross, O Christ,  
and we glorify and praise Your Resurrection, //  
for by Your wounds we have all been healed.

*V. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

We praise the Savior incarnate of the Virgin,  
for He was crucified for our sake and resurrected on the third day, //  
granting us great mercy.

*V. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

Christ descended to hell proclaiming the glad tidings:  
"Behold! Now I have triumphed!  
I am the Resurrection, I will lead you out, //  
for I have shattered the gates of death!"

*V. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

Standing unworthily in Your most pure house, O Christ God,  
we offer our evening song, crying from the depths:  
You Who enlightened the world  
by Your Resurrection on the third day,  
O Lover of man, deliver Your people//  
from the hand of Your enemies.

*V. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption,  
and He will deliver Israel from all his iniquities.*

**Tone 1**     *Idiomela*     *(from the Pentecostarion)*

With Your pure hand, You created man,  
and You came to heal the sick, O compassionate Christ.  
By Your word You raised the paralytic at the Sheep's Pool,  
and cured the pain of the woman with the issue of blood.  
You had mercy on the daughter of the Canaanite woman,  
and did not reject the request of the centurion.  
Therefore we cry to You://  
"Glory to You, O almighty Lord!"

*V. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

*(Repeat: "With Your pure hand...")*

*V. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures  
forever.*

The Paralytic was like an unburied corpse.  
He saw You and shouted: "Lord, have mercy on me!  
My bed has become my grave! Why should I live?  
What use is the Sheep's Pool to me?  
I have no one to put me into the pool when the waters are stirred,  
but I come to You, O Fountain of healing.  
Raise me up, that with all I may cry to You://

'Glory to You, O almighty Lord!'"

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 5**      *(from the Pentecostarion)*

Jesus went up to Jerusalem.

He came to the Sheep's Pool, called in Hebrew "Bethesda."

It had five porches, each filled with a multitude of the sick, for at certain times an angel of the Lord stirred up the water, and granted strength to those who approached in faith.

There the Lord saw a man who for many years had been afflicted.

He said: "Do you want to be whole?"

The sick man replied to the Lord:

"I have no man to lower me into the pool when the water is stirred.

I have spent all my wealth on physicians,

but have not been granted mercy!"

Then the Physician of souls and bodies said to him:

"Take up your bed and walk!//

Proclaim My power and great mercy to the ends of the earth!"

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 3**      *(Theotokion – Dogmatikon)*

How can we not wonder

at your mystical childbearing, O exalted Mother?

For without receiving the touch of man,

you gave birth to a Son in the flesh, O immaculate Virgin.

The Son born of the Father before eternity

was born of you at the fullness of time, O honored Lady.

He underwent no mingling, no change, no division,

but preserved the fullness of each nature.

Entreat Him, O Lady and Virgin, and Mother,

to save the souls of those who, in the Orthodox manner, confess you//

to be the Theotokos.

## Litya

*(If the rector desires the Litya, following the sticheron to the Patron Saint of the Temple,  
these stichera are sung)*

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

### **Tone 5**      *(from the Pentecostarion)*

A man lay sick by the Sheep's Pool.  
Seeing You, O Lord, he cried to You:  
“There is no man to lower me into the pool when the water is stirred.  
Another always goes before me and receives healing,  
while I lie here in misery.”  
Immediately the Savior was moved to pity, and said to him:  
“It was for you that I became Man;  
because of you I was clothed in mortal flesh.  
Yet you say: ‘I have no man!’  
I tell you, take up Your bed and walk!”  
All things obey and submit to Your power, O Lord!//  
Remember us all, and have mercy, O holy Lover of man!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

### **Tone 5**      *(Theotokion)*

O most precious Virgin,  
you are the gate, the temple,  
the palace, the throne of the King.  
From you, my Redeemer, Christ the Lord,  
appeared to those asleep in darkness.  
He is the Sun of Righteousness,  
Who desired to enlighten His image, whom He had created.  
Since you possess motherly boldness before Him, O all praised Lady,//  
pray unceasingly that our souls may be saved!

## Aposticha

### Tone 3 *(for the Resurrection)*

The sun was darkened by Your Passion, O Christ,  
but all creation was enlightened by the light of Your Resurrection.//  
Accept our evening song, O Lover of man!

*(Then the Paschal Stichera with their verses from Psalm 67)*

*V. Let God arise, let His enemies be scattered; [let those who hate Him flee from before His face!] (Ps. 67:1)*

### Tone 5

Today, a sacred Pascha is revealed to us:  
a new and holy Pascha,  
a mystical Pascha,  
a Pascha worthy of veneration,  
a Pascha which is Christ the Redeemer,  
a blameless Pascha,  
a great Pascha,  
a Pascha of the faithful,  
a Pascha which has opened for us the gates of Paradise,  
a Pascha which sanctifies all the faithful.

*V. As smoke vanishes so let them vanish; [as wax melts before the fire!] (Ps. 67:2a)*

Come from that scene, O women bearers of glad tidings,  
and say to Zion:  
"Receive from us the glad tidings of joy,  
of Christ's Resurrection!  
Exult and be glad,  
and rejoice, O Jerusalem,  
seeing Christ the King, Who comes forth from the tomb  
like a bridegroom in procession!"

*V. So the sinners will perish before the face of God; but let the righteous be glad!*  
*(Ps. 67:2b-3a)*

The myrrh-bearing women,  
at the break of dawn,  
drew near to the tomb of the Life-giver.  
There they found an angel  
sitting upon the stone.  
He greeted them with these words:  
“Why do you seek the Living among the dead?  
Why do you mourn the Incorrupt amid corruption?  
Go, proclaim the glad tidings to His disciples!”

*V. This is the day which the Lord has made. Let us rejoice and be glad in it!*  
*(Ps. 117:24)*

Pascha of beauty,  
the Pascha of the Lord,  
A Pascha worthy of all honor has dawned for us.  
O Pascha!  
Let us embrace each other joyously!  
Pascha, ransom from affliction!  
For today, as from a bridal chamber,  
Christ has shone forth from the tomb,  
and filled the women with joy saying:  
“Proclaim the glad tidings to the Apostles!”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 8**      *(from the Pentecostarion)*

Solomon's porch was filled with the sick.  
In the middle of the feast,  
Christ found a man who had been paralyzed for thirty-eight years.  
He shouted to him in a commanding voice:  
“Do you want to be healed?”



The sick man replied: "Lord, when the water is stirred, I have no man to lower me into the pool."

The Lord said to him:

"Pick up your bed!

Now that you are healed, see that you sin no more!"

Show to us Your great mercy, O Lord, //

through the prayers of the Theotokos!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

### **Tone 5**

This is the day of resurrection!

Let us be illuminated by the feast!

Let us embrace each other!

Let us call Brothers even those that hate us,

and forgive all by the resurrection,

and so let us cry:

"Christ is risen from the dead,

trampling down death by death,

and upon those in the tombs bestowing life!" (*once*)

---

*(at Great Vespers)*

**Tone 3      Troparion    *(Resurrection)***

Let the heavens rejoice!  
Let the earth be glad!  
For the Lord has shown strength with His arm.  
He has trampled down death by death.  
He has become the first born of the dead.  
He has delivered us from the depths of hell,  
and has granted to the world//  
great mercy.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,  
now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 3      Resurrectional Dismissal Theotokion**

We praise you as the mediatrix of our salvation,  
O Virgin Theotokos.  
For your Son, our God, Who took flesh from you,  
accepted the Passion on the Cross,//  
delivering us from corruption as the Lover of Man.

---

*(at Vigil)*

**Tone 4      Troparion to the Theotokos**

Rejoice, O Virgin Theotokos,  
Mary, full of grace, the Lord is with you!  
Blessed are you among women,  
and blessed is the Fruit of your womb,//  
for you have borne the Savior of our souls. *(thrice)*

*(at the Divine Liturgy)*

*Priest: "Blessed is the Kingdom..."*

*Choir: "Amen."*

*Priest: "Christ is risen... " (2 ½ times)*

*Choir: "and upon those in the tombs bestowing life!"*

*(The Divine Liturgy is begun in this manner until the Leavetaking of Pascha.)*

**Tone 3      Troparion    *(Resurrection)***

Let the heavens rejoice!  
Let the earth be glad!  
For the Lord has shown strength with His arm.  
He has trampled down death by death.  
He has become the first born of the dead.  
He has delivered us from the depths of hell,  
and has granted to the world//  
great mercy.

**Tone 3      Kontakion    *(Pentecostarion)***

By Your divine intercession, O Lord,  
as You raised up the Paralytic of old,  
so raise up my soul, paralyzed by sins and thoughtless acts;  
so that being saved I may sing to You://  
"Glory to Your power, O compassionate Christ!"

**Tone 8      Kontakion    *(Pascha)***

You descended into the tomb, O Immortal,  
You destroyed the power of death.  
In victory You arose, O Christ God,  
proclaiming: "Rejoice!" to the Myrrhbearing Women,//  
granting peace to Your Apostles, and bestowing Resurrection on the fallen.

**Tone 1      Prokeimenon    *(Pentecostarion)***

Let Your mercy, O Lord, be upon us /as we have set our hope on You! (Ps. 32:22)

*V. Rejoice in the Lord, O you righteous! Praise befits the just! (Ps. 32:1)*

**Epistle**

(23) Acts 9:32-42

**Tone 5**

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*V. I will sing of Your mercies, O Lord, forever; with my mouth I will proclaim Your truth from generation to generation. (Ps. 88:1-2)*

*V. For You have said: Mercy will be established forever; Your truth will be prepared in the heavens. (Ps. 88:3)*

**Gospel**

(14) John 5:1-15

*(Instead of "It is truly meet...", we sing:)*

The Angel cried to the Lady, full of grace:  
"Rejoice, O pure Virgin! Again, I say: Rejoice,  
your Son is risen from His three days in the tomb!  
With Himself He has raised all the dead."  
Rejoice, O ye people!

Shine, shine, O new Jerusalem!  
The glory of the Lord has shone on you.  
Exult now, and be glad, O Zion!  
Be radiant, O pure Theotokos,  
in the Resurrection of your Son!

**Communion Hymn**

Receive the Body of Christ; taste the fountain of immortality!

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! *(Ps. 148:1)*  
Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*Priest: "In the fear of God..."*

*Choir: "Blessed is He that comes in the Name of the Lord... "*

*Priest: "O God, save Your people... "*

*Choir: "Christ is risen from the dead... " (sung once, instead of "We have seen the True Light...)*

*Priest: "Always, now and ever..."*

*Choir: "Let our mouths be filled..."*

*At the Dismissal, the Priest says: "Glory to You, O Christ..." and the choir sings "Christ is risen from the dead..." (thrice).*

And unto us He has given eternal life.

Let us worship His Resurrection on the third day!

---

*Prepared by the Department of Liturgical Music and Translations, Orthodox Church in America.*